

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 94 (1976)

Heft: 98

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 98 – 1155

Bern, Mittwoch 28. April 1976
Berne, mercredi 28 avril 1976

Erscheinung täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés
94. Jahrgang
94^e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern Ø (031) 61 22 21 – Preise: Kalenderjahr Fr. 40.–, halbjährlich Fr. 24.–, Ausland Fr. 50.– jährlich – Inserate: Publicitas Ø (031) 65 11 11, pro mm 43 Rp., Ausland 49 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne Ø (031) 61 22 21 – Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an – Inserions: Publicitas Ø (031) 65 11 11, le mm 43 cts, étranger 49 cts

Nº 98 - 28. 4. 1976

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Structure du commerce extérieur suisse en mars 1976.

La Vie économique: Extrait du numéro d'avril.

Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im März 1976. – Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique, en mars 1976.

Venezuela: Telefonverkehr. – Vénézuela: Correspondance téléphonique.

Schweizerische Nationalbank(Ausweis). – Banque nationale suisse (situation).

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkursöffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)
(LP 231, 232; Ord. der Trib. fed. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche uner Einlegung der Beweismittel (Schildscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hält gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherungen, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung alleramtlicher Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift innerhalb 20 Tagen bei dem Konkursamt einzugeben. Wer mit angemeldeten Dienstbarkeiten kämpft gegenwärtigen einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Diesgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Dritt Personen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpflanzt worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mithschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; Ord. del Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono difidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colta dichiarazione di fallimento cessante di decorrere in fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di servizi, come i crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdotto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servizi, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono difidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme agli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servizi non insinuati non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inserzione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarci entro il termine fissato per le insinuazioni sotto committitoria di pena.

Coloro che, come creditori, pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto committitoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codifessori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(1411¹)

Gemeinschuldner: Schläpfer Walter, früher Vertreter, nunmehr Geleisemonteur, geb. 12. September 1939, von Grub AR, wohnhaft Lettenstrasse 18, 8037 Zürich.

Datum der Konkursöffnung: 12. März 1976.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 30. April 1976.

8042 Zürich, den 6. April 1976

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach 293, 8042 Zürich
Tel. 01 28 94 26

Kt. Bern

(1620)

Gemeinschuldner: Schopfer Hans, Transporte, Feutersoey.

Datum der Konkursöffnung: 15. März 1976.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: bis und mit 14. Mai 1976.

Verwertung der Aktiven: Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innerhalb der Eingabefrist Einspruch erhebt, erachtet sich das Konkursamt als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen des Gemeinschuldners sofort freihändig, in bloc oder stückweise, zu verkaufen bzw. zu versteigern. Den Gläubigern und weiteren Interessenten ist Gelegenheit geboten, Kaufangebote bis 14. Mai 1976 beim Konkursamt Saanen einzureichen. Allfällige Eigentumsansprüche sind sofort anzumelden.

3792 Saanen, den 22. April 1976

Konkursamt Saanen:
W. Schopfer

Kt. Zürich

(1634)

Gemeinschuldnerin: Seven Arts AG, Schipfe 2, 8001 Zürich.

Datum der Konkursöffnung: 5. April 1976.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 6. Mai 1976, 14.30 Uhr, im Amtskloster des Konkursamtes, Talstrasse 25, 8001 Zürich.

Eingabefrist: bis 29. Mai 1976.

8001 Zürich, den 23. April 1976 Konkursamt Zürich (Altstadt):
P. Honegger, Notar

Kt. Basel-Stadt

(1635)

Gemeinschuldner: Roth-Fassina Ernst Jakob, geboren 18. August 1907, von Ganterschwil SG, Steinenvorstadt 79, in Basel, Inhaber der Einzelfirma «Ingenieurbüro E. J. Roth», Sattelgasse 2, in Basel.

Datum der Konkursöffnung: 8. April 1976.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 17. Mai 1976, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse (Parterre).

Eingabefrist: bis 28. Mai 1976.

4001 Basel, den 28. April 1976

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen

(1662)

Gemeinschuldner: Mannhart-Bleisch Alex, 1940, Gipsgergschaft, Fürst, 8880 Walenstadt.

Konkursöffnung: 14. April 1976, 15.30 Uhr.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 13. Mai 1976, 16 Uhr, im Hotel Löwen, in Mels.

Frist für Forderungseingaben: 4. Juni 1976.

8887 Mels, den 26. April 1976

Konkursamt Sargans

Kt. Zürich

(1477¹)

Gemeinschuldnerin: Juinowatt AG, Immobilien usw., Altstetterstrasse 226, 8048 Zürich 9, Eigentümerin folgender Grundstücke:

In der Gemeinde Gossau SG:

Grundstück Nr. 756, Wiese, 3781 m² Land

Grundstück Nr. 3517, Wiese, Weg, 3138 m² Land

Datum der Konkursöffnung: 16. März 1976.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 4. Mai 1976.

8048 Zürich, den 8. April 1976 Konkursamt Altstetten-Zürich
Postfach, 8048 Zürich 9
Peyer, Notar

Ct. Ticino

(1621)

Fallito: Ginnasio Sportivo SA, via Ceresio 29a, Pregassona.

Decreto di apertura del fallimento: 15 dicembre 1975 della pretura di Lugano-Distretto.

Procedura ordinaria: Dietro istanza di un creditore il quale ha anticipato fr. 3000.– a garanzia delle spese, il fallimento viene continuato con la procedura ordinaria.

La precedente pubblicazione di sospensione della procedura per mancanza di attivo apparsa sul Foglio ufficiale svizzero di commercio il 21 febbraio 1976 viene annullata e sostituita dalla presente.

Prima assemblea dei creditori: venerdì 7 maggio 1976 alle ore 14.30 presso l'ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, circondario 1, via Bossi 2A, IV^o piano, locale No 18.

Termine per le insinuazioni di credito: 28 maggio 1976.

6900 Lugano, il 28 aprile 1976

Ufficio esecuzione e fallimenti
del 1^o circondario, Lugano

Kt. Zürich

(1633)

Gemeinschuldner: Umbricht Paul, geboren 1925, von Untersiggenthal, Regensbergstrasse 198, 8050 Zürich, Inhaber der Einzelfirma Paul Umbricht-Schnidlin, Installation von Zentralheizungen und Oelzuerungen, daselbst.

Datum der Konkursöffnung: 8. April 1976.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 18. Mai 1976.

8050 Zürich, den 23. April 1976 Konkursamt Schwamendingen-Zürich
Schaffhauserstrasse 331
K. Schweizer, Notar-Stellvertreter

Ct. de Vaud

(1636)

Fallito: Châtelain Marietta, dite Maruska, 1942, anc. Café du Nord, à Sévéri, puis à Bérolle, act. «Les Sauges», 1145 Bière.

Date de l'ouverture de la faillite: 6 avril 1976.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 18 mai 1976.

1170 Aubonne, le 28 avril 1976

Office des faillites d'Aubonne:
G. Murry, préposé

Ct. de Genève

Failli: Pratola Raphaël, 27 novembre 1935 GE, exploitant: un hôtel-café-restaurant à l'enseigne «Café-Restaurant de Bellevue», sis 325, rue de Lausanne, à Bellevue, Genève, une boucherie-charcuterie à l'enseigne «Boucherie-Charcuterie des Nations», sis 45, rue du Grand-Pré, à Genève, une boucherie-charcuterie à l'enseigne «Boucherie-Charcuterie des Acacias», sis 34, route des Acacias à Carouge, Genève, domicilié 20, avenue Lusserna, à Genève, actuellement en fuite.

Propriétaire des immeubles suivants: sur la commune de Bellevue, Genève.

Parcelle No 2635, plan 1, sis 325, route de Lausanne, à Bellevue, Genève, d'une contenance totale de 1440 m², comprenant:

- habitation No 166, maçonnerie de 210 m²
- places, jardins et parcs de 1045 m²
- dépendance No 165, maçonnerie de 40 m²
- habitation No 549, maçonnerie de 99 m²
- habitation No 605, maçonnerie de 46 m²

Date de l'ouverture de la faillite: 20 janvier 1976.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 26 avril 1976.

Délai pour les productions: 18 mai 1976; pour l'indication des servitudes: 18 mai 1976.

1211 Genève, le 28 avril 1976

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève

(1654)

Ct. de Genève

Failli: Snc Giagliardi Georges et Ursula, exploitant précédemment un commerce confection pour dames et chemisier pour messieurs à l'enseigne «Boutique Tube», sis avenue de Feuillasse snc, Centre Commercial de Meyrin, à Meyrin, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 6 janvier 1976.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 26 avril 1976.

Délai pour les productions: 18 mai 1976.

1211 Genève, le 28 avril 1976

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève

(1655)

Ct. de Genève

Failli: Sibille René Edouard, 6 novembre 1947, France, cuisinier, exploitant précédemment l'hôtel-restaurant à l'enseigne «Le Point du Jour», à Saint-Cergue VD, et domicilié 2, les Morettes à Prangins VD, actuellement domicilié 47, avenue de Vaudagne à Meyrin, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 3 février 1976.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 26 avril 1976.

Délai pour les productions: 18 mai 1976.

1211 Genève, le 28 avril 1976

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève

(1655)

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Basel-Stadt

(1638)

Gemeinschuldnerin: Dania-Form Basel AG in Ltg., Verkauf von dänischen Möbeln und Wohnungseinrichtungen usw., Bernoullistrasse 20, in Basel.

Datum der Konkursöffnung: 19. März 1976.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 15. April 1976.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 800.-): 8. Mai 1976. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

4001 Basel, den 28. April 1976

Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Genève

(1659)

Kt. Basel-Stadt

(1637)

Gemeinschuldnerin: Genossenschaft für Elementmöbelbau (Genofeba), Erhaltung des Elementbausystems «Oscar» usw., Zufahrtsstrasse 8, in Basel.

Datum der Konkursöffnung: 8. April 1976.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 22. April 1976.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 3000.-): 8. Mai 1976. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

4001 Basel, den 28. April 1976

Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Genève

(1659)

Ct. de Vaud

(1622)

Failli: Schwitzgebel & Cie, snc, à Bussigny.

Cette faillite ouverte le 3 mars 1976 a été suspendue pour défaut d'actif, art. 230 LP.

Elle sera clôturée si aucun créancier ne fait une avance de frais de fr. 1000.- jusqu'au 8 mai 1976.

1110 Morges, le 20 avril 1976

Le préposé aux faillites:
Ch. Desponds

Ct. de Genève

(1660)

(1660)

Modifications d'état de collocation et des revendications

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications.

Il est impartie aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s),
2. demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.

Failli: Chardon Albert Charles, 28 janvier 1920 VS, exploitant le café-restaurant-hôtel à l'enseigne «Hôtel Fédéral», sis 15, rue de Berne, à Genève (dp. et app.). (Réf. No 1)

1211 Genève, le 28 avril 1976

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Kt. Bern

(1623)

Ct. de Genève

(1660)

(1660)

Modifications d'état de collocation et des revendications

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications.

Il est impartie aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s),
2. demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.

Failli: Chardon Albert Charles, 28 janvier 1920 VS, exploitant le café-restaurant-hôtel à l'enseigne «Hôtel Fédéral», sis 15, rue de Berne, à Genève (dp. et app.). (Réf. No 1)

1211 Genève, le 28 avril 1976

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Kt. Zug

(1664)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnisse und Inventar

Im Konkurs über Uttinger-Grob W., Mühle, Obermühlestrasse, 6330 Cham, liegen der Kollokationsplan, die Lastenverzeichnisse und das Inventar den Beteiligten beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und der Lastenverzeichnisse sind inner 10 Tagen seit Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. April 1976 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, ansonst sic rechtskräftig werden.

6300 Zug, den 27. April 1976

Kontkursamt Zug:
A. Rosenberg

Kt. Solothurn

(1663)

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über Müller Erich, 1944, von Williberg, Kälte- und Wärmeisolationen, Derendingen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind inner 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt gilt.

4500 Solothurn, den 29. April 1976

Kontkursamt Kriegstetten

Kt. Baselland

(1641)

Im Konkurs über Rolli-Gasser Kurt, geboren 1933, Aushubarbeiten, Birmannweg 14, in Thierwil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit der Kompetenzauscheidung und einer Eigentumsverfügung den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht in Arlesheim inner 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, anzuhören, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird. Inner 10 Tagen sind Beschwerden gegen die Kompetenzauscheidung bei der Aufsichtsbehörde über Schuldreibereitung und Konkurs in Liestal einzureichen.

4102 Binningen, den 28. April 1976

Kontkursamt Binningen

Kt. Aargau

(1642)

Im Konkurs über Schenk René, 1930, gewesener Vertreter, von Signau BE, in Reinhach, Sandgasse 1, wohnhaft gewesen, liegt der infolge nachträglicher Forderungsseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind inner 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

5726 Unterkulm, den 23. April 1976

Kontkursamt Kulm

Ct. Ticino

(1624)

Faillita: Imas SA, armadi, serramenti ecc., Lugano.

Data del deposito: 29 aprile 1976.

Termino per impugnare la graduatoria: 9 maggio 1976.

6900 Lugano, il 20 aprile 1976

Ufficio esecuzione e fallimenti
del 1º circondario, Lugano

Ct. Ticino

(1639)

liq. fall. 21/75

Si rende noto che a datare dal 28 aprile 1976 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento Fogima SA, via Monte Bré 9, Lugano. Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 26 aprile 1976

Ufficio esecuzione e fallimenti
del 1º circondario, Lugano

Ct. Ticino

(1640)

liq. fall. 24/75

Si rende noto che a datare dal 28 aprile 1976 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione la graduatoria nel fallimento Stileasa SA, via delle Scuole 34, Lugano-Cassarate.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 26 aprile 1976

Ufficio esecuzione e fallimenti
del 1º circondario, Lugano

Widerruf der Nachlass-Stundung

(SchKG 298, 309)

Rivocazione della moratoria

(LEF 298, 309)

Kt. Aargau

(1672)

Das Bezirksgericht Baden, 1. Abteilung, hat in seiner Sitzung vom 21. April 1976 im Nachlassverfahren in Sachen Firma Werner Hossli AG, Glattlerweg 12, 8957 Spreitenbach, erkannt:

Die gewährte Nachlass-Stundung wird auf Begehrungen der Schuldnerin widerufen.

5400 Baden, den 21. April 1976

Bezirksgericht Baden
1. Abteilung**Homologation du concordat**

(LP 306, 308, 317)

Ct. de Genève

(1629)

Par jugement du mardi 6 avril 1976, le Tribunal a homologué le concordat proposé par G. Chevrier & Cie, Henri-Louis Bettex, successeur, tapissiers-décorateurs, articles d'ameublement, boulevard Helvétique 18, à Genève, à ses créanciers.

Le Tribunal a, en outre, imparti un délai de vingt jours aux créanciers dont les prétentions ont été écartées en tout ou en partie pour introduire action en conformité de l'article 310 LP.

1200 Genève, le 28 avril 1976

Tribunal de première instance:
R. Kunz, greffier de chambre**Handelsregister****Registre du commerce - Registro di commercio****Kantone / Cantons / Cantoni:**

Zürich, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

12. April 1976.

Finapolis A.G., bisher in **Glarus** (SHAB Nr. 6 vom 9.1.1975, S. 48). Die Generalversammlungen vom 26.3.1976 und vom 1.4.1976 haben die Statuten, welche ursprünglich vom 20.12.1974 datieren, geändert. Neuer Sitz: **Zürich**. Die Firma lautet: **IFW Institut für Wirtschaftsplanung AG**. Das Gesellschaftsziel besteht den Betrieb eines Institutes für Wirtschaftsplanung. Ferner betreibt sie die Durchführung sämtlicher Treuhandgeschäfte, insbesondere die Beratung, Vertretung, Organisation und Verwaltung von Rechts-, Handels- und Vermögensangelegenheiten, Serviceleistungen für Firmen und Einzelpersonen und alle damit zusammenhängenden Geschäfte im In- und Ausland und Fragen der Wirtschaftsplanung. Sie kann Beteiligungen an anderen Firmen, Liegenschaften und Rechten erwerben und verwalten. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB, durch eingeschriebenen Brief oder durch Zirkular. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dr. Alfred Heer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Arnoldo Gianella, von Prato (Leventina), in Freiburg. Adresse: Bahnhofstrasse 106, in Zürich 1.

13. April 1976.

TV-Servicew. W. Senn AG, in **Winterthur**, Aktiengesellschaft (Neueingrätung). Adresse: Eduard Steiner-Strasse 1, in Winterthur 1. Statutendatum: 26.3.1976. Zweck: Reparaturen und Handel im Gebiete der Unterhaltungs- und Industrielektronik. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder verwandten Unternehmen beteiligen, Grundstücke erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberiert. 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Walter Senn, jun., von Densbüren, in Wiesendangen.

13. April 1976. Apparate.

Müller & Krempl AG, in **Zürich 5** (SHAB Nr. 150 vom 1.7.1975, S. 181). Herstellung von und Handel mit Apparaten für die Chemie usw. Die Prokura von Emil Gehring ist erloschen.

13. April 1976. Technische Erzeugnisse.

Hoval Herzog AG, in **Meilen** (SHAB Nr. 299 vom 22.12.1975, S. 3395). Vertrieb technischer Erzeugnisse usw. Die Prokura von Ernst Klausler ist erloschen.

13. April 1976.

Pro Software AG, in **Uster** (SHAB Nr. 80 vom 8.4.1975, S. 910). Organisation und Programmierung von Datenverarbeitungsanlagen usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach **Lausanne** (SHAB Nr. 69 vom 23.3.1976, S. 799) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

13. April 1976.

Immobilien Finanz AG, in **Zürich 2** (SHAB Nr. 204 vom 2.9.1974, S. 2381). Investitions- und Finanzstudien auf dem Immobilienmarkt usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach **Zug** (SHAB Nr. 71 vom 25.3.1976, S. 825) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

13. April 1976.

Leupa-Druick A.-G., in **Zürich 11** (SHAB Nr. 165 vom 18.7.1966, S. 2305). Fabrikation von und Handel mit Werbedrucksachen usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach **Wollerau** (SHAB Nr. 65 vom 18.3.1976, S. 756) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

13. April 1976.

Senger-Annoncen, in **Zürich** (SHAB Nr. 207 vom 5.9.1975, S. 2435). Betrieb eines Annoncen-Geschäftes. Neue Adresse: Alfred-Escher-Strasse 82.

13. April 1976.

Wollquelle Frau M. Oberhänsli-Knobel, in **Zürich** (SHAB Nr. 136 vom 16.6.1969, S. 1706). Handel mit Wolle, Garnen usw. Diese Firma ist infolge Todes der Firmainhaberin und Verkaufs des Geschäftes erloschen.

13. April 1976.

Rudolf Rust-Welti, Wäscherei und Glättgerei, in **Dietikon** (SHAB Nr. 51 vom 2.3.1961, S. 618). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

13. April 1976.

Bank Leu AG, in **Zürich 1** (SHAB Nr. 48 vom 27.2.1976, S. 563). Neue Mitglieder des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Felix Schnyder, von Kriens und Burgdorf, in Minusio, und Dr. Edwin Stopper, von Winterthur, in Zürich.

13. April 1976.

Malereibedarf Erit AG, in **Dietikon** (SHAB Nr. 94 vom 23.4.1976, S. 1103). Herstellung von und Handel mit Bedarfsmaterialien für das Maler- und Gipsgerüste usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rudolf Bueher, von Ruswil, in Zürich.

13. April 1976.

Real Treuhand- & Finanz AG, in **Zürich 4** (SHAB Nr. 42 vom 20.2.1976, S. 491). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 3.3.1976 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäß Art. 66 Abs. II Satz 2 HRV von Amtes wegen gelöscht.

13. April 1976. Waren aller Art.

Irep AG, in **Zürich 8** (SHAB Nr. 48 vom 27.2.1976, S. 563). Handel mit Waren aller Art usw. Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 25.3.1976 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**Délibération sur l'homologation de concordat**

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Kt. Schaffhausen

(1627)

Die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages den Pfeiffer Anton, geboren 31. Mai 1937, von Schaffhausen, Bauschlosser, in 8122 Neuhausen, Neusatztstrasse 11, den Gläubigern vorgeschlagen hat, findet am Dienstag, den 11. Mai 1976, 8 Uhr, vor Kantonsgericht Schaffhausen, im Gerichtsgebäude, Herrenacker 26, 1. Stock (Gerichtssaal), in Schaffhausen statt.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in dieser Verhandlung anbringen.

8200 Schaffhausen, den 21. April 1976

Der Gerichtsschreiber:
A. Lindenmeyer**Kt. St. Gallen**

(1671)

Montag, den 24. Mai 1976, 8.30 Uhr, findet vor der II. Zivilkammer des Kantonsgerichts St. Gallen, im Tafelzimmer des Regierungsbürodes (2. Stock) in St. Gallen die Verhandlung über den von der Firma Knöpfel & Co., Maschinenfabrik, Ruderbach, 9424 Rheineck, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt. Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

9001 St. Gallen, den 26. April 1976

Die Kantonsgerichtskanzlei

Ct. de Vaud

(1628)

A vous tous tiers intéressés.

D'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 6 mai 1976, à 10 h. 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, rez-de-chaussée, alle est, pour voir statuer sur l'homologation du concordat par abandon d'actif présenté à ses créanciers par Rossier Louis, ingénieur agronome, avenue Tissot 15, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1000 Lausanne, le 13 avril 1976

Le président du Tribunal
du district de Lausanne:
Cl. Frossard**Ct. de Vaud**

(1651)

A vous tous tiers intéressés.

D'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du mardi 18 mai 1976, à 10 h. 30, à Cossonay, Maison de Ville, 2^e étage, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Epurex SA, à Pentzaz.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1304 Cossonay, le 22 avril 1976

Le président du Tribunal
du district de Cossonay:
E. Nicole**Nichtbestätigung des Nachlassvertrages**

(LP 306, 308, 317)

Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen**Kt. Bern**

(1631)

Verweigerung des Nachlassvertrages

Gläubigerin: **Horta Generalunternehmung AG** Bern, Laupenstrasse 2, 3001 Bern.

Datum des Entscheides: 8. April 1976.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

3011 Bern, den 23. April 1976

Der Nachlassrichter:
Flück**Verschiedenes - Divers - Varia****Kt. Zürich**

(1630)

Aiutana Bank AG in Nachlassliquidation

Gestützt auf Art. 43 VNB teilen wir den Gläubigern der Aiutana Bank AG in Nachlassliquidation mit, dass der am 12. April 1976 vom Handelsgericht des Kantons Zürich genehmigte Rechenschaftsbericht über den Stand des Nachlassvermögens und die Tätigkeit der Liquidatorin vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 1975 ab 26. April 1976 während 20 Tagen zur Einsicht der Gläubiger bei der Liquidatorin, Schweizerische Treuhandgesellschaft, General-Guisan-Quai 38, 8002 Zürich, öffentlich aufliegt.

Aiutana Bank AG in Nachlassliquidation
Die Liquidatorin:
Schweizerische Treuhandgesellschaft**Rechenschaftsbericht**

(1632)

Schuldnerin: Solidago AG in Nachlassliquidation, Zürich.

Der Rechenschaftsbericht pro 1975 ist vom Gläubigerausschuss genehmigt und der Nachlassbehörde eingereicht worden. Gemäss Art. 315 r SchKG liegt er bei der Liquidatorin: Schweizerische Treuhandgesellschaft, General-Guisan-Quai 38, 8027 Zürich, ab 28. April 1976 während 20 Tagen zur Einsicht der Gläubiger auf.

8002 Zürich, den 22. April 1976

Die Liquidatorin:
Schweizerische Treuhandgesellschaft**Provisorische Verteilungsliste im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**

(1690)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Aktiengesellschaft für Industriefinanzierungen in Nachlassliquidation, mit Sitz in Zürich, liegt die zweite provisorische Verteilungsliste betreffend die zweite Abschlagsverteilung von 7% an die Gläubiger der rechtskräftig kolloquierten Forderungen der 5. Klasse den beteiligten Gläubigern ab 28. April 1976 während 20 Tagen am Sitz der Liquidatorin, Geellschaft für Bankrevisionen, In Gassen 6, 8001 Zürich, während der Bürozeit (08.00 bis 12.30 und 13.30 bis 17.00 Uhr) zur Einsicht auf.

Die provisorische Verteilungsliste erwächst in Rechtskraft, sofern dagegen nicht innerhalb 20 Tagen beim Handelsgericht des Kantons Zürich als Nachlassbehörde für Banken Beschwerde geführt wird.

8001 Zürich, 26. April 1976

Aktiengesellschaft für Industriefinanzierungen
in Nachlassliquidation
Die Liquidatorin:
Gesellschaft für Bankrevisionen

Dreyfus Söhne & Cie AG, Basel

Aktiva		Bilanz per 31. März 1976	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		31 791 253.89	28 337 197.85
Bankendebitorien auf Sicht		67 390 493.47	177 639.85
Bankendebitorien auf Zeit		25 512 787.65	
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	25 019 684.95		177 639.85
Wechsel und Geldmarktpapiere		5 709 515.70	
— davon Schatzscheine	4 654 232.75		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		9 856 561.44	135 364 250.92
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		56 983 521.30	11 641 400.32
Wertschriften		79 211 146.—	
Dauernde Beteiligungen		918 326.70	
Bankgebäude		300 000.—	
Andere Liegenschaften		2 000.—	
Sonstige Aktiven		2 448 295.—	
		280 123 901.15	
Kautionen		4 779 212.55	
		Kautionen	
			4 779 212.55

J. Henry Schroder Bank AG, Zürich

Aktiven		Zwischenbilanz per 31. März 1976 (ohne Gewinn- und Verlustrechnung)	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		3 905 022.26	192 687 000.—
Bankendebitorien auf Sicht		3 011 204.85	
Bankendebitorien auf Zeit		84 598 400.—	
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	12 607 500.—		
Wechsel und Geldmarktpapiere		28 594 386.26	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		642 820.61	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		45 658 639.65	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		65 617 552.56	
— davon mit hypothekarischer Deckung	4 995 000.—		
Wertschriften		25 540 930.70	
Sonstige Aktiven		5 446 774.25	
		263 015 731.14	
Garantien		5 105 088.75	
		Garantien	
			5 105 088.75

Wirtschaftsbank Zürich

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1975 (nach Verteilung des Reingewinns gemäss den Anträgen des Verwaltungsrates)	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		5 279 649.34	1 812 815.48
Bankendebitorien auf Sicht		9 316 690.51	11 312 000.—
Bankendebitorien auf Zeit		5 646 083.20	
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	5 356 083.20		11 312 000.—
Wechsel und Geldmarktpapiere		237 282.39	13 500 996.68
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		8 143 944.45	5 820 828.04
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		20 459 957.61	
— davon mit hypothekarischer Deckung	3 715 992.26		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		1 918 306.25	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		5 972 171.95	
— davon mit hypothekarischer Deckung	540 000.—		
Wertschriften		1 184 920.40	
Dauernde Beteiligungen		180 000.—	
Sonstige Aktiven		362 984.53	
		58 701 990.63	

Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz per 31. Dezember 1975

Gliederung der Wertschriften		Eventualverpflichtungen und Schwebende Geschäfte	
	Fr.	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:			
Industrielle Unternehmen		27 840.—	8 229 077.85
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:			
Banken	95 625.—		
Finanzgesellschaften	15 550.—		
Industrielle Unternehmen	115 150.—		
Andere	176 560.—	402 885.—	
Ausländische Obligationen:			
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	—		
Andere	747 865.—	747 865.—	
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere		6 330.40	
		1 184 920.40	

Auslandaktivien	Fr.	Fr.	Ertrag
			Fr.
Gesamtbetrag		26 660 000.—	
— davon Bankendebitorien mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	13 670 000.—		

Aufwand		Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1975	
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	2 191 213.86		4 053 305.11
Bankbehörden und Personal	1 550 226.88		89 291.02
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	125 457.—		1 084 270.19
Geschäfts- und Büroosten	730 722.80		353 218.39
Steuern	208 490.45		82 960.79
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	387 000.—		54 211.30
Reingewinn	524 145.81		
	5 717 256.80		5 717 256.80

Gewinnverteilung

	Fr.
Zuweisung an andere Reserven	400 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	176 725.75
	576 725.75

Banque de Bruxelles (Suisse) SA, Genève

Actif		Bilan annuel au 31 décembre 1975		Passif
	Fr.	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		5 108 546.73	Engagements en banque à vue	163 540.83
Avoirs en banque à vue		5 328 432.85	Engagements en banque à terme	108 608 000.—
Avoirs en banque à terme		130 786 168.83	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	75 729 000.—
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	98 641 008.70	Créanciers à vue	33 308 947.53	
Effets de change et papiers monétaires		3 982 118.63	Créanciers à terme	7 390 160.13
Comptes courants débiteurs en blanc		3 061 940.24	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	7 000 000.—
Comptes courants débiteurs gagés		4 809 342.93	Autres passifs	3 537 057.11
Avances et prêts à terme fixe en blanc		3 116 461.16	Capital	35 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		9 318 864.75	Réserve légale	65 000.—
— dont garantis par hypothèques	311 934.98	Autres réserves	400 000.—	
Titres		6 996 275.89	Compte de pertes et profits	1 827 029.34
Participations permanentes		108 001.—	— dont solde reporté de l'exercice précédent	615 628.65
Immeubles à l'usage de la banque		12 247 511.75	— dont bénéfice de l'exercice	1 211 400.69
Autres actifs		5 436 070.18		
		190 299 734.94		190 299 734.94
Etat des titres				
Obligations suisses:				Fr.
Cantons et communes		2 145 500.—	Engagements par avals, cautionnements, garanties et accéditifs	33 334 169.80
Obligations étrangères:			Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	47 784.72
Divers		4 848 673.79	Engagements par opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	47 204.69
Actions et autres titres étrangers		2 102.10		
		6 996 275.89		
Etat des participations permanentes				
Actions et autres titres suisses:		Fr.		
Divers		25 001.—		
Actions et autres titres étrangers:				
Sociétés financières		83 000.—		
		108 001.—		
Montant des actifs à l'étranger		Fr.		
— dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours d'échéance	86 889 851.90	125 806 907.81		
— dont avoirs en banque à plus de 90 jours d'échéance	14 267 160.13			
Charges			Compte de pertes et profits au 31 décembre 1975	Produits
	Fr.			Fr.
Intérêts débiteurs		4 698 724.49	Intérêts créanciers	8 539 595.14
Commissions		884 793.08	Produit des effets de change et papiers monétaires	184 903.10
Organes de la banque et personnel		5 641 082.80	Commissions	5 464 614.73
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel		129 158.97	Produit des opérations sur devises et métaux précieux	1 947 486.18
Frais généraux et frais de bureau		2 561 495.25	Produit des titres	432 615.77
Impôts		285 545.20	Produit des participations permanentes	6 600.—
Perites, amortissements et provisions		1 761 576.01	Divers	597 925.57
		15 962 339.80		17 173 740.49
Résultat		Fr.		
Total des produits		17 173 740.49	Proposition de répartition du bénéfice disponible	
Total des charges		15 962 339.80		Fr.
Bénéfice net de l'exercice		1 211 400.69	Attribution à la réserve légale	85 000.—
			Versement aux autres réserves	1 100 000.—
			Dotation au Fonds de prévoyance en faveur du personnel	10 000.—
			Report à compte nouveau	632 029.34
				1 827 029.34

Compagnie Bancaire pour l'Industrie, Genève

Actif		Bilan au 31 décembre 1975 (après répartition du bénéfice)		Passif
	Fr.	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		1 771 282.60	Engagements en banque à vue	107 923.16
Avoirs en banque à vue		1 900 325.17	Engagements en banque à terme	3 930 000.—
Avoirs en banque à terme		4 203 500.—	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	3 930 000.—
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	3 953 500.—	Créanciers à vue	2 004 787.68	
Comptes courants débiteurs en blanc		16 991.06	Créanciers à terme	240 000.—
Comptes courants débiteurs gagés		75 330.—	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	—
— dont garantis par hypothèque		—	Autres passifs	235 446.21
Avances et prêts à terme fixe gagés		663 341.05	Capital-actions	2 000 000.—
— dont garantis par hypothèque	49 630.55	34 202.05	Réserve légale	100 000.—
Titres		779 346.09	Réserve spéciale	800 000.—
Autres actifs		9 444 318.02	Report à nouveau	26 160.97
				9 444 318.02
Etat des titres			Hors bilan	
Obligations étrangères		34 202.05	Engagements par cautionnements	33 000.—
Autres				
Montant total des actifs à l'étranger		6 070 773.95		
— dont montant des avoirs en banque jusqu'à 90 jours d'échéance	5 119 466.39			
jusqu'à 90 jours d'échéance	250 000.—			
à plus de 90 jours d'échéance				
Charges			Compte de pertes et profits au 31 décembre 1975	Produits
	Fr.			Fr.
Intérêts débiteurs		69 686.40	Intérêts créditeurs	205 207.69
Commissions		13 523.86	Commissions	1 437 703.91
Organes de la banque et personnel		885 592.05	Produit des opérations sur devises et métaux précieux	78 542.13
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel		31 560.—	Produit des titres	2 900.—
Frais généraux et de bureau		671 710.30	Divers	444 002.67
Impôts		208 989.95		
Perites, amortissements et provisions		86 209.90		
Bénéfice net		201 083.94		2 168 356.40
		2 168 356.40		
			Répartition du bénéfice	
Bénéfice net de l'exercice		201 083.94		Fr.
Report de l'exercice précédent		25 077.03		
		226 160.97		
Attribution à la réserve légale		40 000.—		
Attribution à la réserve spéciale		160 000.—		
Report à nouveau		26 160.97		
		226 160.97		

Banque Patrie, Genève

Bank Heimat

Bilan au 31 décembre 1975

(après répartition du bénéfice, selon proposition du Conseil d'Administration)

Passif

Actif	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, comptes de virements et compte de chèques postaux	348 661.48		Engagements en banque à terme	461 647.85
Avoirs en banque à vue	545 781.26		— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	211 647.85
Avoirs en banque à terme	67 870.70		Créanciers à vue	664 838.70
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	67 870.70		Créanciers à terme	871 304.70
Effets de change et papiers monétaires	79 543.—		— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	312 870.70
Comptes courants débiteurs en blanc	188 833.60		Dépôts d'épargne	445 968.90
Comptes courants débiteurs gagés	1 617 577.95		Livrets de dépôt	159 608.05
— dont garantis par hypothèques	653 836.—		Obligations et bons de caisse	147 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	213 403.85		Autres passifs	356 781.35
Avances et prêts à terme fixe gagés	1 108 156.—		Capital-actions	2 000 000.—
— dont garantis par hypothèques	965 967.—		Réserve légale	455 000.—
Placements hypothécaires	738 681.—		Report à nouveau	4 751.34
Titres	200 000.—			
Autres actifs	458 392.05			
	5 566 900.89			5 566 900.89
		Fr.		Fr.
Engagements, cautionnements	12 500.—		Engagements, cautionnements	12 500.—
Comptes fiduciaires	313 550.—		Comptes fiduciaires	313 550.—
Données complémentaires sur le bilan annuel au 31 décembre 1975				
Estat des titres et des participations				
	Fr.			
Obligations suisses:				
Banques	200 000.—			
Total des actifs à l'étranger	Fr.	Fr.		
Total des actifs à l'étranger	9 091.95			
— dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours d'échéance	2 825.95			
Charges				
Compte de pertes et profits au 31 décembre 1975				
	Fr.			
Intérêts débiteurs	170 675.39		Intérêts créanciers	538 392.54
Commissions	5 596.85		Produits des effets de change et des papiers monétaires	4 652.78
Organes de la banque et personnel	407 154.—		Commissions	83 732.90
Contribution au fonds de prévoyance	3 704.20		Produits des opérations sur devises et métaux précieux	21 854.76
Frais généraux de bureau	300 977.10		Produit des titres	23 313.80
Impôts	14 234.45		Divers	358 603.—
Amortissements et provisions	124 499.60			
Bénéfice net	3 708.19			
	1 030 549.78			1 030 549.78
Répartition du bénéfice				
	Fr.			
Bénéfice net 1975	3 708.19			
Report 1974	6 043.15			
	9 751.34			
Répartition:				
Attribution à la réserve légale				
Report à nouveau				
	Fr.			
	5 000.—			
	4 751.34			
	9 751.34			

Banca della Svizzera Italiana, Lugano

Bilancio al 31 marzo 1976
(senza conto profitti e perdite)

Passivo

Attivo	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali	201 183 958.17		Debiti a vista presso banche	84 891 072.64
Crediti a vista presso banche	346 836 563.18		Debiti a termine presso banche	202 258 641.23
Crediti a termine presso banche	288 861 732.63		— dei quali con scadenza fino a 90 giorni	
— dei quali con scadenza fino a 90 giorni	249 657 165.86	32 187 870.55	Conti creditori a vista	180 520 641.23
Effetti cambiari			Conti creditori a termine	715 178 032.32
— dei quali rescissioni e buoni del tesoro	5 000 000.—		— dei quali con scadenza fino a 90 giorni	223 112 654.90
Conti correnti debitori senza copertura	255 666 705.38		Depositi a risparmio	180 974 126.98
Conti correnti debitori con copertura	384 307 524.21		Libretti di deposito	115 164 266.57
— dei quali con garanzia ipotecaria	76 931 063.86		Obligazioni e buoni di cassa	254 301 419.03
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	34 771 756.90		Prestiti in obbligazioni	125 650 500.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	34 412 119.50		Altre poste del passivo	50 000 000.—
— dei quali con garanzia ipotecaria	23 604 429.85	18 976 765.31	Capitale	80 774 288.28
Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico	187 548 203.86	187 548 203.86	Capitale partecipazione	75 000 000.—
Investimenti ipotecari	158 224 814.46		Riserve legali	35 000 000.—
Titoli	50 943 017.—		Altre riserve	69 000 000.—
Partecipazioni permanenti	38 405 929.79		Riporto a conto nuovo 1976	50 000 000.—
Sistemi per uso della banca	23 347 016.65			1 190 951.98
Altri immobili	25 847 849.36			
Altre poste dell'attivo		2 081 521 826.95		2 081 521 826.95
Attivi all'estero	Fr.	Fr.		
— dei quali crediti presso banche:				
con scadenza fino a 90 giorni	401 282 810.56	927 915 125.59		
con scadenza superiore	32 309 900.52			
Debitori per garanzie prestate	382 183 005.53		Fr.	
Debitori per accreditivi	105 317 478.95		Garanzie prestate	382 183 005.53
Crediti per operazioni titoli a termine	8 588 549.64		Crediti confermati	105 317 478.95
			Impegni di versamento su azioni	4 952 946.—
			Impegni per operazioni titoli a termine	8 588 549.64

l'O.C.D.E. (+ 388,2 millions), elles ont connu un essor plus prononcé dans les Communautés européennes (+ 317,2 millions) que dans la zone de libre-échange (+ 60,7 millions). Les ventes se révèlent nettement supérieures aux résultats de l'année dernière en République fédérale d'Allemagne (+ 111,6 millions), en France (+ 71,7 millions), en Italie (+ 69,2 millions), en Autriche (+ 29,9 millions) et en Union belgo-luxembourgeoise (+ 22,3 millions). L'élargissement des débouchés dans les pays extra-européens de l'O.C.D.E. (+ 61,2 millions) incombe spécialement à l'accroissement de la demande américaine (+ 42,9 millions). Dans le groupe des Etats non-membres de l'O.C.D.E., on note une forte reprise des livraisons aux pays en voie de développement (+ 195,1 millions), parmi lesquels les seuls membres de l'O.P.E.P. ont accusé leurs achats de moitié (+ 80,8 millions). L'écoulement s'est notamment renforcé à destination d'Israël (+ 51,1 millions), de l'Arabie Saoudite (+ 31,7 millions), de l'Iran (+ 26,9 millions), du Brésil (+ 21,8 millions) et de Hongkong (+ 16,7 millions de francs). Les exportations vers les pays à économie planifiée ont légèrement diminué.

Dans le mois étudié, un passif de la balance commerciale de 530,3 millions de francs, soit 188,9 millions ou 26,3% de moins qu'en mars 1975, résulte des échanges de marchandises avec l'O.C.D.E. Le déficit avec la C.E.E. a fléchi de 61,9 millions ou 7,9% pour s'établir à 718,7 millions de francs. Une diminution de l'excédent d'importation s'inscrit surtout au compte de la France (- 66,5 millions), de l'Italie (- 18,6 millions) et de l'Union belgo-luxembourgeoise (- 13,8 millions), alors que la balance avec Grande-Bretagne, presque équilibrée un an auparavant, accuse un solde négatif considérable (45,0 millions). Le solde créditeur a augmenté avec l'A.E.L.E., passant de 50,5 à 140,5 millions de francs en l'espace d'une année, en premier lieu grâce à un actif supérieur avec l'Autriche (+ 41,2 millions), le Portugal (+ 19,4 millions) et la Norvège (+ 16,8 millions). Le trafic de marchandises avec les Etats extra-européens de l'O.C.D.E. boucle avec un déficit de 25,2 millions de francs (- 34,5 millions ou 57,8%). Le commerce avec les pays non-membres de l'O.C.D.E. dénote un surplus d'exportation de 530,3 millions de francs, ce qui correspond à une augmentation de 92,2 millions ou de 21,3%. Le solde actif est monté de 141,6 millions ou de 54,1% pour atteindre 403,4 millions de francs avec les pays en voie de développement, mais il est descendu de 43,8 millions ou de 32,5% pour se chiffrer à 91,1 millions de francs avec les pays à économie planifiée.

Une analyse détaillée de la structure du commerce extérieur au cours du premier trimestre de 1976 paraîtra la semaine prochaine.

Commerce extérieur par régions économiques¹⁾

Tableau III

	Valeurs absolues en millions de francs				Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	Importation		Exportation		Importation		Exportation	
	janv.-mars 1976	mars 1976	janv.-mars 1976	mars 1976	janv.-mars 1976	mars 1976	janv.-mars 1976	mars 1976
O.C.D.E. — Total	2867,9	7480,7	2337,6	6286,6	10,0	- 6,0	23,8	10,6
— O.C.D.E. — Europe	2495,2	6609,9	1990,2	5347,5	10,3	- 3,3	24,2	9,7
— C.E.E.	2195,6	5784,9	1476,9	3997,7	13,2	- 0,9	27,4	14,4
Allemagne (R. F.)	964,0	2446,7	490,3	1363,4	13,4	- 3,0	29,5	16,9
France	434,8	1158,6	323,9	838,4	1,2	- 7,1	28,4	15,4
Italie	302,4	822,5	243,0	668,4	20,1	6,0	39,8	22,9
Pays-Bas	122,3	333,2	94,3	239,7	13,5	- 1,4	22,3	4,3
Belgique-Luxembourg	99,6	296,0	85,9	228,9	9,3	2,2	35,1	21,8
Grande-Bretagne	232,0	617,5	187,0	515,8	38,4	13,9	10,8	0,4
Danemark	34,6	92,6	47,8	130,8	- 8,0	- 13,1	18,3	16,5
Irlande	6,2	17,8	4,7	12,2	26,5	7,9	- 9,6	- 20,3
— A.E.L.E.	247,8	665,7	388,3	1008,5	- 10,6	- 21,4	18,5	- 2,8
Autriche	129,9	341,8	174,8	446,6	- 8,0	- 15,6	20,6	- 7,9
Norvège	13,8	35,3	52,4	123,5	- 8,0	- 38,3	42,4	19,3
Suède	76,1	208,7	93,8	255,9	- 8,5	- 21,4	0,5	- 4,6
Portugal	9,6	29,8	33,5	87,6	- 52,2	- 43,0	36,2	9,1
Finlande	18,2	49,9	32,9	91,5	14,5	- 18,2	21,4	- 6,7
Islande	0,1	0,3	0,8	3,4	- 94,4	- 95,2	- 11,1	25,9
— Autres pays	51,8	159,3	125,0	341,3	17,7	8,2	9,0	0,6
— O.C.D.E. — Pays extra-européens	372,7	870,8	347,5	939,2	7,7	- 22,6	21,4	15,9
U.S.A.	272,2	606,8	208,5	573,8	10,1	- 23,4	25,9	28,5
Canada	17,3	47,0	37,3	85,4	- 15,6	- 43,2	12,0	- 4,7
Japon	70,9	191,5	73,4	208,8	- 6,0	- 19,5	14,0	4,2
Australie/Nouvelle-Zélande	12,2	25,4	28,2	71,2	335,7	104,8	23,1	- 3,3
Pays non-O.C.D.E.	431,6	1169,8	961,9	2272,6	26,6	8,2	23,7	3,9
— en voie de développement	317,3	884,9	720,7	1668,5	20,3	3,9	37,1	10,3
dont: O.P.E.P.	90,0	287,8	239,9	574,5	- 13,5	- 2,9	50,8	33,7
— à économie planifiée	109,2	272,8	200,3	514,2	56,7	27,0	- 2,1	- 4,6
— en Europe	101,1	245,2	176,2	459,6	55,5	25,2	0,8	- 3,6
— en Asie	8,1	27,5	24,1	54,6	72,3	45,5	- 19,1	- 12,6
— Afrique du Sud	5,1	12,2	40,9	90,0	- 30,1	- 17,0	- 14,3	- 32,8
Total général	3299,5	8650,5	3299,5	8559,3	11,9	- 4,3	23,8	8,8

¹⁾ Pays groupés selon «Statistiques du commerce extérieur, Série A» de l'O.C.D.E.

(z)

La Vie économique

Revue publiée par le Département fédéral de l'économie publique

Editeur: Feuille officielle suisse du commerce

Dans l'article de fond publié dans le numéro d'avril de la revue «La Vie économique», le préposé à la surveillance des prix, M. Léon Schlumpf, Dr. en droit, conseiller aux Etats, présente un exposé sur «La surveillance des prix en période de récession».

Outre le «Résumé», qui donne un bref aperçu des principales informations sur l'actualité économique, la publication précitée contient les articles suivants:

Evolution et effectif de la population étrangère résidante en 1975

L'enquête que la Police fédérale des étrangers a faite le 31 décembre 1975 montre que, comparé à l'année précédente, le nombre total d'étrangers a diminué de 51 816 ou de 4,9%. La population étrangère résidante (sans les saisonniers ni les fonctionnaires des organisations internationales et des administrations étrangères) compte actuellement 1 012 710 personnes, dont 358 242 (35%) bénéficient d'une autorisation de séjour à l'année et 654 468 (65%) d'une autorisation d'établissement. La part des étrangers dans la population totale est passée de 16,8% à 16,1%. Sur l'ensemble, 552 605 étrangers exercent une activité lucrative, ce qui représente une diminution de 40 920 par rapport à l'année précédente. Le nombre de travailleurs étrangers est ainsi de 50 395 inférieur au plafond de 603 000 fixé par le Conseil fédéral au printemps 1970.

Les dépenses des universités suisses en 1974

Il ressort d'une statistique élaborée par l'Administration fédérale des finances que les dépenses des universités suisses se sont accrues en 1974 de près de 13% par rapport à l'année précédente. Ces dépenses représentent près du cinquième de l'ensemble des dépenses faites en 1974 par les collectivités publiques en faveur de l'enseignement et de la recherche et que 4% de l'ensemble de leurs dépenses.

Evolution des rentrées de commandes et des chiffres d'affaires dans l'industrie au 4^e trimestre 1975

Au 4^e trimestre 1975, les rentrées de commandes ont augmenté de 11,9% et les chiffres d'affaires de 21,3% par rapport au trimestre précédent. Grâce à cette évolution, le taux de régression des premières comparatives à la même période de l'année précédente (-9%) s'est sensiblement réduit. Quant aux seconds, ils ont de nouveau atteint le niveau qui était le leur au 4^e trimestre 1974.

Les logements vacants dénombrés au 1^{er} décembre 1975

Lors de l'enquête faite le 1^{er} décembre 1975 dans toutes les communes de la Suisse, il a été dénombré 50 799 logements vacants en tout (30 957 une année auparavant), soit deux bons pour cent (1,25%) du nombre total approximatif de logements. 10 575 logements vacants se trouvaient dans des communes de moins de 2000 habitants.

Entreprises industrielles

Au 1^{er} trimestre 1976, le nombre des entreprises réputées industrielles au sens de l'article 5 de la loi sur le travail a diminué de 120 pour tomber à 9804. Alors que 24 établissements soumis aux prescriptions spéciales se sont ajoutés à l'effectif, celui-ci a diminué de 144 unités.

434 plans d'entreprises industrielles ont été expédiés au cours du 1^{er} trimestre 1976, soit 18,0% de moins qu'une année plus tôt. 114 de ces plans prévoient des constructions nouvelles ou des agrandissements d'un volume de 0,654 million de m². Par rapport au même trimestre de 1975, le nombre de ces plans a diminué de 34,5% et le volume de 66,8%.

En 1975, les autorités cantonales chargées d'appliquer la loi sur le travail ont approuvé 1323 plans d'entreprises industrielles, soit 31,3% de moins qu'en 1974 (1926).

Orientation professionnelle en 1975

En 1975, les offices participant à la statistique sur l'orientation professionnelle individuelle ont enregistré 76 253 cas liquides, dont 38 967 (51,1%) concernant des personnes de sexe masculin et 37 286 (48,9%) des personnes de sexe féminin. Le total des cas liquides a augmenté de 4897 ou de 6,9% par rapport à l'année précédente.

Examens de fin d'apprentissage et contrats d'apprentissage en 1975

En 1975, 47 201 apprentis se sont présentés aux examens de fin d'apprentissage. 90,1% de ceux de sexe masculin et 89,7% de ceux de sexe féminin ont obtenu les épreuves avec succès. Par rapport à l'année précédente, le nombre des candidats a augmenté de 2749.

Le nombre des nouveaux contrats d'apprentissage s'est inscrit à 52 779 (1220 contrats ou 2,4% plus que l'année précédente) et celui des contrats en cours à la fin de 1975 atteignait 145 904 (2839 contrats ou 2,0% de plus qu'à la fin de 1974).

L'annexe statistique contient les tableaux mensuels sur le mouvement de la population, les chômeurs complets et les places vacantes, les chômeurs partiels et le nombre des heures qu'ils ont chômées, les prix et les indices des prix ainsi que sur la construction de logements dans les villes.

Des numéros-spécimens de la revue mensuelle «La Vie économique» sont à disposition en tout temps. Il y a lieu d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3011 Berne.

Conditions d'abonnement: une année civile, pour la Suisse: 48 francs une année civile, pour l'étranger: 56 francs

Vénézuéla

La sélection automatique internationale sera introduite le 1^{er} mai 1976 dans la correspondance téléphonique avec le Vénézuéla, ce qui permettra de réduire légèrement la taxe des conversations. Les communications établies par l'abonné lui-même seront taxées d'après la durée effective selon le procédé d'impulsion périodique. La durée de conversation pour 10 centimes est de 0,511 seconde (1 minute = 11 fr. 80).

Les chiffres suivants s'appliquent aux communications avec le Vénézuéla:

00	Préfixe international
58	Indicatif du pays pour le Vénézuéla
XX	Indicatif interurbain à un ou deux chiffres*
XXXX	Numéro de téléphone de l'abonné

* Indicatifs interurbains les plus importants:

Caracas	2	Maracay	43	La Guaira	94
Ciudad Bolívar	85	San Cristobal	76	Puerto Cabello	42
Maracaibo	61	Valencia	41	Puerto Ordaz	86

Les abonnés qui n'ont pas accès à la sélection automatique internationale commandent les communications au numéro 114 (14). La taxe d'une communication de poste à poste établie par la téléphoniste est à présent de 36 francs pour les trois premières minutes ou fractions de ce temps. Chaque minute supplémentaire coûte 12 francs. Si, à la requête du demandeur, la téléphoniste doit établir la communication avec une personne déterminée ou un poste téléphonique secondaire, il est perçu à présent 48 francs pour les trois premières minutes ou fractions de ce temps. Chaque minute supplémentaire coûte 12 francs. (z)

Schweizerische Nationalbank — Ausweis vom 23. April 1976

Banque nationale suisse — Situation au 23 avril 1976

Aktiven	Franken / Francs	Veränderungen seit dem letzten Ausweis Changements depuis la dernière situation	Actif
Goldbestand	11 892 747 194.25	+ 162 292 529.09	Encaisse or
Devisen	11 873 628 076.48	—	Devises
Ausländische Schatzanweisungen in sFr.	5 402 980 000.—	—	Bons du Trésor étrangers en fr. s.
Inlandportefeuille	267 782 798.25	+ 1 810 442.40	Portefeuille effets sur la Suisse
— Wechsel	—	+ 651 561.05	— Effets de change
— Schatzanweisungen des Bundes	21 560 017.35	—	— Bons du Trésor de la Confédération
Lombardvorschüsse	—	—	Avances sur nantissement
Wertschriften	—	—	Titres
— deckungsfähige	3 162 001.—	—	— pouvant servir de couverture
— andere	—	—	— autres
Korrespondenten im Inland	51 834 361.75	+ 7 782 123.16	Correspondants en Suisse
Schuldverpflichtung des Bundes gemäss Bundesbeschluss vom 15. Dezember 1971	621 514 066.53	—	Reconnaissance de dette de la Confédération selon l'arrêté fédéral du 15 décembre 1971
Sonstige Aktiven	100 555 181.11	— 1 505 896.42	Autres postes de l'actif
Total	30 235 763 696.72		Total
Passiven			Passif
Eigene Gelder	67 000 000.—	+ 354 813 190.—	Fonds propres
Notenumlauf	17 591 703 845.—	—	Billets en circulation
Täglich fällige Verbindlichkeiten	—	—	Engagements à vue
— Giorechnungen von Banken, Handel und Industrie	6 348 355 129.22	— 573 922 018.07	— Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie
— übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	2 189 528 739.65	+ 333 642 108.74	— autres engagements à vue
Mindesguthaben von Banken auf:	—	—	Avoirs minimaux des banques sur:
— inländischen Verbindlichkeiten	—	—	— les engagements en Suisse
— ausländischen Verbindlichkeiten	208 010 000.—	—	— les engagements envers l'étranger
Verbindlichkeiten auf Zeit	—	—	Engagements à terme
— Sterilisierungsreskriptionen	1 580 300 000.—	—	— Reccriptions de stérilisation
— Sonderkonti ¹⁾	53 134 000.—	+ 4 518 000.—	— Comptes spéciaux ¹⁾
Sonstige Passiven	2 197 731 982.85	+ 49 119 478.61	Autres postes du passif
Total	30 235 763 696.72		Total

¹⁾ Ueberschreitung des zulässigen KreditzuwachsesOffizieller Diskontsatz 2½% seit 13. Januar 1976
Offizieller Lombardzinsfuss 3½% seit 13. Januar 1976Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln 2½% seit 15. März 1976
b) für übrige Pflichtlager 2½% seit 15. März 1976Taux officiel d'escompte 2½% depuis le 13 janvier 1976
Taux officiel pour avance 3½% depuis le 13 janvier 1976
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires
a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages 2½% depuis le 15 mars 1976
b) pour autres stocks obligatoires 2½% depuis le 15 mars 1976

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern — Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Schweizer-Franken-Anleihe

Inter-American Development Bank
Washington, D.C.

7 % Anleihe 1976-91 von Fr. 100000000

(Valoren-Nr. 879767)

Emissionspreis: 100% Laufzeit: längstens 15 Jahre

Die unterzeichneten Banken legen diese Anleihe in der Zeit vom

28. April bis 3. Mai 1976, mittags

zur öffentlichen Zeichnung auf. Die wichtigsten Anleihebedingungen lauten wie folgt:

- Zinssatz: 7% p.a.; Jahrescoupons per 14. Mai.
 Stückelung: Es gelangen nur Obligationen von Fr. 5000.— nom. zur Auslieferung.
 Rückzahlung: Tilgung ab 1980 durch Rückkäufe, falls die Kurse 100% nicht übersteigen. Vorzeitige Kündigung ab 1982 mit degressiven Prämien ab 102% gestattet.
 Anleihedienst: In freien Schweizer Franken, ohne irgendwelche Einschränkungen.
 Steuern: Zinsen, Kapital sowie allfällige Prämien sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger Steuern oder Abgaben.
 Kotierung: An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern und Lausanne.
 Einschränkung: Diese Obligationen dürfen in den Vereinigten Staaten von Amerika und ihren Hoheitsgebieten während der Emissionsfrist weder direkt noch indirekt zur Zeichnung angeboten oder plaziert werden. Auch dürfen diese Titel keine Personen (einschließlich Gesellschaften), die Bürger oder Staatsangehörige der Vereinigten Staaten und ihrer Hoheitsgebiete sind oder deren Domizil sich dort befindet, zur Zeichnung offeriert werden.

Zeichnungen werden von allen schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken entgegengenommen. Der vollständige Emissionsprospekt wird am 28. April 1976 in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in den «Basler Nachrichten» veröffentlicht. Separate Prospekte werden nicht gedruckt.

Schweizerische Kreditanstalt Schweizerische Bankgesellschaft Schweizerischer Bankverein

Schweizerische Volksbank Bank Leu AG

Vereinigung der Genfer Privatbankiers

A. Sarasin & Cie.

Privatbank & Verwaltungsgesellschaft

Gruppe Zürcher Privatbankiers

Verband Schweizerischer Kantonalbanken

«Zürich» Versicherungs-Gesellschaft
Zürich

Einladung

zur
103. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
aufMittwoch, den 12. Mai 1976, 10.30 Uhr, im Kongresshaus Zürich
(Grosser Tonhallesaal, Eingang T, Claridenstrasse 7, Zürich 2)

Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1975
2. Abnahme der Jahresrechnung auf Grund des schriftlichen Berichtes der Rechnungsrevisoren und Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes
4. Wahlen
5. Erhöhung des Gründkapitals um Fr. 7 320 000.— auf Fr. 80 520 000.— durch Ausgabe von 14 640 neuen Inhaberaktien im Nennwert und zum Ausgabepreis von je Fr. 500.— unter Ausschluss des Bezugsrechts der bisherigen Aktionäre. Die neuen Aktien dienen der Sicherung des Wandelrechts der vom Verwaltungsrat beschlossenen und vorbehältlich der Genehmigung der eidgenössischen Emissionskommission anfangs Juli 1976 zu emittierenden Wandelanleihe von Fr. 73 200 000.—
6. Feststellung der Zeichnung und Liberierung sämtlicher neuen Aktien
7. Änderung von Art. 3 und Art. 11, Abs. 1 der Statuten als Folge der Kapitalerhöhung.

Die im Aktienregister eingetragenen Namensaktionäre erhalten den Geschäftsbericht und die Einladung zur Generalversammlung mit Briefpost zugestellt. Inhaberaktionäre können den Geschäftsbericht ab 28. April 1976 am Sitz der Gesellschaft, Mythenquai 2, Zürich 2, beziehen.

Die Bilanz, die Erfolgsrechnung, der Antrag über die Verwendung des Reingewinnes und der Bericht der Rechnungsrevisoren sowie der Text der beantragten Statutenänderungen liegen ab 28. April 1976 an der Kasse der Gesellschaft, Alfred Escher-Strasse 50, Zürich 2, und bei den Subdirektionen in Bern und St. Gallen zur Einsichtnahme auf.

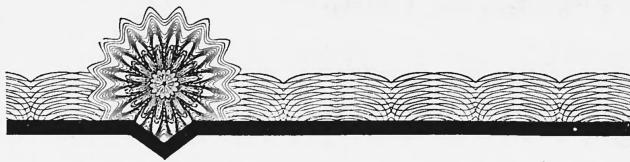
Namensaktionäre, die am 27. April 1976 im Aktienbuch eingetragen sind, können den Eintritts- und Stimmausweis gegen Einsendung des der Einladung beigefügten Formulars A bis zum 7. Mai 1976 beziehen. In der Zeit vom 27. April bis 12. Mai 1976 werden keine Übertragungen von Namensaktien vorgenommen.

Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können ihre Eintrittskarte bis zum 7. Mai 1976 am Sitz der Gesellschaft, Mythenquai 2, Zürich 2, sowie über ihre Bankverbindung oder direkt bei einer inländischen Geschäftsstelle der folgenden Banken:

Schweizerische Kreditanstalt Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerischer Bankverein Bank Leu AG
beziehen gegen Hinterlegung der Aktien oder gegen anderweitigen genügenden Ausweis über die Hinterlegung bei einer Bank bis nach Schluss der Generalversammlung.

Zürich, den 27. April 1976

«Zürich» Versicherungs-Gesellschaft
Für den Verwaltungsrat:
W. Schweizer, Präsident



SANDOZ AG, Basel

5 3/4% Anleihe 1976–91 von Fr. 120 000 000

Der Erlös dieser Anleihe ist zur Konversion bzw. Rückzahlung der am 15. Mai 1976 fälligen 3 1/2% Anleihe 1961–76 von Fr. 60 000 000 sowie zur Verstärkung der Liquidität bestimmt.

Anleihebedingungen

Stückelung: Inhaberobligationen von Fr. 1000, Fr. 5000 und Fr. 100 000 Nennwert

Coupons: Jahrescoupons per 15. Mai

Laufzeit: längstens 15 Jahre; vorzeitige Rückzahlung seitens der Gesellschaft nach 10 Jahren möglich

Kotierung: an den Börsen von Zürich, Basel, Bern, Genf und Lausanne

100%

Konversions- und Emissionspreis: Da die Titel zu pari zur Konversion gelangen, ergibt sich keine Konversionssoulte.

Konversions- soulte: Die Inhaber von Obligationen der 3 1/2% Anleihe 1961–76 SANDOZ AG haben das Recht, ihre Titel in Obligationen der neuen Anleihe zu konvertieren. Die zur Konversion bestimmten Titel sind ohne Coupons einzurichten.

Konversion: Der in Konversion nicht beanspruchte Betrag wird zu den gleichen Bedingungen zur Barzeichnung aufgelegt.

Barzeichnung: Zeichnungsfrist: 28. April bis 4. Mai 1976, mittags

Liberierung: auf den 15. Mai 1976

Valoren-Nrn.: 3 1/2% Anleihe 1961–76 118.829

5 3/4% Anleihe 1976–91 118.833

Zeichnungen werden von den schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken spesenfrei entgegenommen; ebenso halten dieselben den Interessenten den Emissionsprospekt sowie Konversions- und Zeichnungsscheine zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerischer Bankverein Schweizerische Kreditanstalt
A. Sarasin & Cie.

Wohnbau Susten AG, Susten

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Freitag, den 30. April 1976, 20 Uhr, Restaurant Taverne, Susten.

Traktanden:

1. Bericht des Präsidenten.
2. Jahresrechnung 1974 und 1975 sowie Bericht der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Bauvorhaben.
6. Verschiedenes.

Die Aktionäre haben sich vor der Versammlung über ihren Aktienbesitz auszuweisen.

Susten, den 22. April 1976

Der Verwaltungsrats-Präsident

Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, Winterthur

Die Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

62. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 12. Mai 1976, 10 Uhr, im «Anton-Graff-Haus», Vortragssaal, Parterre, Zürcherstrasse 28, in Winterthur.

Geschäftsordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1975. Bericht der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Revisionsbericht und der Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sind im Geschäftsbericht enthalten und liegen außerdem ab 29. April an unserem Hauptsitz in Winterthur und unseren Zweigniederlassungen zur Einsicht auf.

In der Zeit vom 28. April bis und mit 12. Mai werden im Aktienregister keine Eintragungen von Aktionären vorgenommen.

Winterthur, den 27. April 1976

Der Verwaltungsrat

Maschinenfabrik Schweiter AG, Horgen

Einladung zur 63. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 13. Mai 1976, 16 Uhr, im grossen Saal des «Schinzenhofs», in Horgen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
4. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle sowie eines Ersatzmannes.
5. Varia.

Das Protokoll der 62. ordentlichen Generalversammlung vom 14. Mai 1975, die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbereich sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates zur Verwendung des Geschäftsergebnisses liegen ab 29. April 1976 für die Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Horgen zur Einsicht auf.

Den im Aktienregister eingetragenen Namenaktionären wird die Eintrittskarte zur Generalversammlung direkt zugestellt. Für die Stellvertretung wird auf das Zirkularschreiben an die Namenaktionäre vom 27. April 1976 verwiesen. Stimmberechtigt sind die am heutigen Tage im Aktienregister eingetragenen Namenaktionäre bzw. Nutzniesser. In der Zeit von heute bis 14. Mai 1976 werden im Aktienregister keine Aktienübertragungen vorgenommen.

Die Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, können ihre Eintrittskarte bis Dienstag, den 11. Mai 1976, am Sitz der Gesellschaft in Horgen oder bei der Wertschriftenkasse des Hauptzuges der Schweizerischen Creditanstalt in Zürich oder deren Filiale in Horgen gegen Hinterlegung der Inhaberakten beziehen. Die hinterlegten Aktien bleiben bis nach Beendigung der Generalversammlung gesperrt. Die Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung nicht teilnehmen, können sich unter Benutzung des Vordruckes der Vollmacht auf der Eintrittskarte durch einen anderen Aktionär der Gesellschaft vertreten lassen. Bei Blankoanzeichnung der Vertretungsvollmacht ist der Verwaltungsrat für die Stellvertretung bzw. Stimmabgabe im Sinne der Anträge des Verwaltungsrates besorgt. Juristische Personen werden gebeten, Name und Stellung ihres Delegierten auf der Vollmacht anzugeben und diese zu unterschreiben.

8810 Horgen, den 27. April 1976

Der Verwaltungsrat



BANK FELLINGER A.G.

ZÜRICH

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

25. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 10. Mai 1976, 15.30 Uhr, am Sitz der Bank, Stockerstrasse 38, Zürich 2, eingeladen.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
2. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates für das Jahr 1975.
3. Abnahme der Jahresrechnung 1975 sowie Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
6. Wahlen.
7. Diverses.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Bank, Stockerstrasse 38, Zürich 2, zur Einsicht auf.

Zürich, den 26. April 1976

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Bruno Fellinger

Bodenkreditbank in Basel

Dividendenauszahlung

Berichtigung der Publikation vom 23. April 1976

Der Coupon Nr. 14 unserer Aktien Nm. I-30 000 wird mit Fr. 6.— brutto, abzüglich 35% Verrechnungssteuer, mit

Fr. 3.90 netto je Aktie
eingelöst.

Basel, den 24. April 1976

Die Direktion



Brauerei zum Warteck AG

vormals B. Füglistaller

Basel

Dividende pro 1975

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 23. April 1976 gelangt für das abgelaufene Geschäftsjahr 1975 folgende Dividende zur Ausschüttung:

	brutto	Eidgenössische Verr.-Steuer	netto
für die Aktien à nom. Fr. 500.—	Fr. 70.—	Fr. 24.50	Fr. 45.50
für die Aktien à nom. Fr. 1000.—	Fr. 140.—	Fr. 49.—	Fr. 91.—

Die Auszahlung erfolgt gegen Coupon Nr. 14 der Aktien von heute an spesenfrei bei den folgenden Banken:

Handwerkerbank Basel, Aeschenvorstadt 2, Basel

La Roche & Co., Banquiers, Rittergasse 25, Basel

Basel, den 24. April 1976

Der Verwaltungsrat

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

Texaco AG, Zürich

Rückzahlung von Obligationen der 5½% Anleihe 1968—83 (Valorennummer 125 144)

Gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen sind von dieser Anleihe per 15. Juli 1976 Titel im Nennwert von Fr. 2'000'000.— zu tilgen. Von diesem Betrag sind Fr. 750'000.— nom. Obligationen am Markt zurückgekauft worden. Die restlichen Titel von Fr. 1'250'000.— nom., deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, wurden am 8. April 1976 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, ausgelöst und gelangen ab 15. Juli 1976 zum Nennwert spesenfrei zur Rückzahlung. Sie sind zu diesem Zweck mit sämtlichen nicht verfallenen Coupons bei einer offiziellen Zahlstelle einzureichen.

180 Obligationen à Fr. 1000.— nom.

61/70	1131/40	1891/6	4581/90	7381/7	8901/10
271/7	1141/50	2501/10	4741/50	7581/3	9371/80
441/50	1211/20	2631/40	5711/20	7588/90	9451/60
521/30	1361/70	2791/800	6441/50	8061/70	10921/30
771/80	1501/10	3261/70	7101/10	8121/30	1161/70
791/2	1781/90	3561/70	7261/65	8661/70	11211/20
798/800	1791/800	4231/40	7267/70	8771/80	11291/300
					12041/50

174 Obligationen à Fr. 5000.— nom.

12391/400	13901/10	14595	15701/10	15991/16000	16261/70
13241/50	14071/80	15021/30	15771/80	16001/10	16711/20
13491/500	14591/3	15061/70	15871/80	16111/20	16811/20

Die Verzinsung dieser Obligationen hört mit dem Verfalltag auf.

Zürich, den 8. April 1976

Im Auftrag:
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Société Immobilière Bernex-Résidence A, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 17 mai 1976, à 15 h., au siège de la société, c/o Ed. Chamay SA, 17, rue Pierre Fatio (4^e étage), à Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport de l'administration.
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Approbation des comptes de l'exercice 1975 et décharge à l'administration.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Genève, le 22 avril 1976

Société Immobilière Bernex-Résidence B, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 17 mai 1976, à 15 h. 30, au siège de la société, c/o Ed. Chamay SA, 17, rue Pierre Fatio (4^e étage), à Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport de l'administration.
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Approbation des comptes de l'exercice 1975 et décharge à l'administration.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Genève, le 22 avril 1976

Société Générale de Surveillance Holding SA Genève

Les actionnaires de la Société Générale de Surveillance Holding SA sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 26 mai 1976, à 15 h. 30, au siège social, 8, rue des Alpes, Genève.

Ordre du jour:

1. Rapports du conseil d'administration et du contrôleur sur l'exercice 1975.
2. Approbation du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1975.
3. Vote sur les conclusions de ces rapports et décharge à l'administration.
4. Renouvellement du conseil d'administration.
5. Désignation d'un contrôleur et d'un contrôleur suppléant.
6. Décisions relatives au jumelage des actions de la société.

Le bilan, le compte de profits et pertes et les susdits rapports seront à la disposition des actionnaires au siège social, 8, rue des Alpes, Genève, dès le 14 mai 1976.

Le conseil d'administration

Valimmob SA, Arzier

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 13 mai 1976, à 17 h., au Restaurant de l'Aérodrome de Prangins.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de pertes et profits au 31 décembre 1975 ainsi que le rapport du commissaire vérificateur seront tenus à la disposition des actionnaires, au bureau de la société, Régie Jean-Pierre Michaud SA, place de la Gare 1, à Nyon, dès le 1^{er} mai 1976.

Le conseil d'administration

API Services SA, Genève

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le vendredi 7 mai 1976, à 14 h. 15, en l'étude de Maître Didier Terrier, notaire, 2, rue de Candolle, à Genève,

avec l'ordre du jour suivant:

1. Nomination du président de l'assemblée.
2. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1973/1974.
3. Rapport des contrôleurs des comptes sur l'exercice 1973/1974.
4. Discussion de ces rapports et approbation des comptes.
5. Décharge au conseil d'administration pour sa gestion et aux contrôleurs pour leur mandat.
6. Nomination des administrateurs.
7. Démission et nomination de l'organe de contrôle.
8. Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs, sont à la disposition des actionnaires au siège social, 19, boulevard Georges-Favon.

L'organe de contrôle

5 % Canton du Valais 1966—81

Emprunt de fr. 15 000 000

6^e amortissement de fr. 750 000.—

Par tirage au sort de ce jour, 750 titres (30 séries de 25 titres) dont les numéros suivent ont été désignés pour être remboursés le 31 juillet 1976:

1 — 25	7351 — 7375	11126 — 11150
26 — 50	7401 — 7425	11376 — 11400
951 — 975	7476 — 7500	11601 — 11625
1926 — 1950	7976 — 8000	12326 — 12350
4526 — 4550	8026 — 8050	12476 — 12500
4676 — 4700	8701 — 8725	12626 — 12650
5176 — 5200	8751 — 8775	13076 — 13100
5226 — 5250	9676 — 9700	13151 — 13175
5426 — 5450	10826 — 10850	13426 — 13450
6201 — 6225	10951 — 10975	14701 — 14725

Le remboursement aura lieu, dès l'échéance, auprès de l'un des domiciles désignés à cet effet, contre remise des titres munis de tous les coupons non échus.

L'intérêt cessera de courir à partir du 31 juillet 1976.

Les obligations suivantes:

1980	1995	10151	11860	14756	14762
1981	6128	10152	11888	14757	14763
1982	6129	11856	12248	14758	14764
1983	6136	11857	13234	14759	14765
1984	6137	11858	14754	14760	14773
1994	6138	11859	14755	14761	14774

sont sorties lors de tirages précédents, ne sont pas encore rentrées. Dès l'échéance, elles ne produisent plus d'intérêt.

Sion, le 24 mars 1976

Le chef du Département des finances:
W. Loretan

Valeur N° 17343

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Erblasserin:

Barbezat geb. Bolliger Camille Alice

geboren 29. Januar 1891, von Les Bayards NE, des François und der Camille geb. Meunier, Witwe des Marius, Privatiere, wohnhaft gewesen in Biel BE, Theodor-Kocher-Strasse 4, gestorben am 31. März 1976.

Eingabefrist bis und mit 7. Juni 1976:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Biel, Spitalstrasse 14, 2500 Biel;
- b) für Guthaben der Erblasserin bei Notar Urs Walther, Nidaugasse 14, 2502 Biel.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Klaus Brun, Kaufmann, Am Kanal, 2575 Hagneck.

Biel, den 20. April 1976

Der Beauftragte: U. Walther, Notar

Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 88685 der Ersparniskasse Biel wird vermisst.

Der allfällige Inhaber dieses Sparhefts wird hiermit aufgefordert, dasselbe innerhalb dreißig Tagen, unter Nachweis seiner Rechte, bei der Ersparniskasse Biel vorzuweisen. Andernfalls wird der Gläubiger die Urkunde im Sinne von Art. 90 OR als kraftlos erklären.

Biel, den 22. April 1976

Ersparniskasse Biel

Wir vermieten per sofort oder nach Vereinbarung am Stauffacher in Zürich 4 schöne, helle

Büroräumlichkeiten
im 2. Stock 145 m², im 3. Stock 151 m², evtl. im 1. Stock weitere 140 m².
Günstiger Mietzins, langjähriger Mietvertrag möglich.



Günstig zu verkaufen:

1 Buchungautomat
Hermes C 3 600 Spez.
gut erhalten, 1968.

Schuhfabrik Elgg AG, 8353 Elgg
Telefon 052/47 17 21

Zwangsversteigerung

Am Montag, den 17. Mai 1976, vormittags 10 Uhr, laden wir zur öffentlichen Versteigerung im Landgericht Dordrecht, Steegoversloot Nr. 40, ein.

Das schweizerische Stahl-Motorschubboot «Natrix»

bestimmt für die Binnenschiffahrt, gebaut 1969 in Gendt, Niederlande, Masse: 14,95 x 8,46 x 1,90 Meter, Tonnengewicht 35,638, verschen mit zwei Stork-Dieselmotoren je 500 PS, gelangt zur Versteigerung.

Das Motorschubboot ist eingetragen im Schiffregister von Basel-Stadt unter der Nummer 993.

Bei der Versteigerung werden nur Notare und Rechtsanwälte als Beauftragte zugelassen.

Informationen und Erlaubnisscheine sind zu erhalten bei:
Mrs. Dutill, Van der Hoeven en Slager, Lijnbaan Nr. 123, Rotterdam, Tel. 010-188444

Mr. B. A. M. Knueppel, Boomstraat 31, Dordrecht, Tel. 078-32244

Wir haben Lagerräume und Arbeitskapazitäten frei für

Auslieferungslager

bevorzugt für die Baubranche.

Wir übernehmen evtl. einen Vertrieb auf eigene Rechnung für die ganze Schweiz.

Interessenten belieben sich zu melden bei Postfach 352, 6002 Luzern.